제3회 유네스코 · 겨레말큰사전 국제학술포럼

〈토착어의 지속가능한 발전〉 : 토착어로 문학하기와 세계 사전에 나타난 지역어

2022. 11. 3.(목)~11. 4.(금)

연사 소개 / 포스터 / 프로그램

겨레말큰사전
남북공동편찬사업회

붙임1 연사 소개

【개막식 11월 3일】

내용	사진	연사
개회사		**민현식** 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 이사장 1954년 서울에서 태어나 서울대 사범대 국어교육과(학사), 인문대 국어국문학과 대학원(석사, 박사)에서 수학하였다. 강릉대, 숙명여대, 서울대 국어교육과 교수를 역임 후 명예교수로 있으며 국립국어원장, 한국어교육학회장, 국제한국어교육학회장 등을 역임하였고, 2019년 서울대 학술연구상을 수상하였으며, 현재 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 이사장으로 재임하고 있다
환영사		**한경구** 유네스코한국위원회 사무총장 서울대학교 인류학과에서 학사·석사 학위를, 미국 하버드대학교에서 인류학 박사학위를 취득하였다. 일본 동경대학교 대학원 문화인류학교실에서도 수학한 바 있으며, 제14회 외무고시 수석 합격 후 외무부에서 근무하였다. 강원대학교 인류학과 교수, 국민대학교 국제학부 교수 및 학부장, 서울대학교 자유전공학부 교수 및 학부장을 거쳐 2020년부터 유네스코한국위원회 사무총장으로 재직하고 있다. 2019년 서울대학교 학술연구교육상을 수상했으며『공동체로서의 회사: 일본 기업의 인류학적 연구』(서울대학교출판부, 1994),『세계의 한민족 : 아시아.태평양』(통일원, 1996) 등 60여 편을 저술하였다.

축사		**권영세** 통일부 장관 서울대학교 법학과를 나와 동대학원에서 법학 석사 학위를, 미국 하버드대학교 케네디스쿨에서 행정학 석사를 취득하였다. 1983년 제25회 사법시험에 합격하여 법무부 특수법령과 및 서울지검, 수원지검 등 검사, 대검 검찰연구관으로 재직하였으며, 2002년 제16대 국회의원을 비롯해 2004년 제17대 국회의원, 2008년 제18대 국회의원이었다. 제20대 대통령직인수위원회 부위원장을 거쳐 현재 제21대 국회의원, 통일부 장관으로 재임하고 있다. 저서로는『서독 기민/기사당의 동방정책(고뇌하는 현실주의자)』(2010, 번역서),『통일독일 동구제국 몰수재산 처리개관』(1994, 공저) 등이 있다.
축사		**박상미** 주유네스코대한민국대표부 대사 서울대학교 인류학과를 졸업하고 미국 하버드대학교에서 인류학 석사 및 박사 학위를 취득하였다. 미국 뉴욕시립대 퀸즈칼리지 인류학과 조교수를 거쳐 한국외국어대학교 국제지역대학원과 국제학부 교수, 원장으로 재직하였다. 유네스코 인류무형문화유산 심사기구 심사위원 및 의장, 문화재청 문화재위원을 역임하였으며, 현재 주유네스코대한민국대표부 대사로 재직하고 있다.

사회		**모순영** 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 사무처장 이화여자대학교에서 북한학 박사 학위를 취득하고, 겨레말큰사전남북공동편찬사업회에서 사무처장을 맡고 있다. 현재, 민주평화통일자문회의 상임위원, 방송통신위원회 남북방송통신교류추진위원회 위원, 사단법인 여성인권을 지원하는 사람들 북한이탈여성 지원과 연대 비상임이사로 활동하고 있다. 공저『김정은 체제 : 변한 것과 변하지 않는 것』(2018)을 발간했다.

【1일차 11월 3일】 제1세션: 토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어로 문학하기

내용 (토착어)	사진	연사 소개
기조강연		**권재일** 서울대학교 명예교수 1953년 경북 영주에서 태어나 서울대학교 인문대학 및 대학원 언어학과를 졸업하고 문학박사 학위를 받았다. 서울대학교 언어학과 교수로 2018년 정년퇴임하고 지금은 명예교수로 있다. 일반언어학 이론을 바탕으로 한국어 문법론, 문법사를 연구해 오는 한편 언어유형론에 관심을 가지고 알타이언어들을 현지 조사하여 분석했다. 국립국어원 원장, 겨레말큰사전 남측편찬위원장, 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 이사, 한글학회 회장 등을 역임하였으며, 현재는 재단법인 한글학회 이사장으로 활동하고 있다.
발표 (키츠와어)		**야나 루실라 레마 오타발로** 에콰도르 시인 에콰도르의 영상 제작가, 문화 활동가, 언론인, 시인이다. 키츠와어(Kichwa)와 스페인어(Spanish)의 이중언어로 창작을 한다. 안데스의 전통적인 신화적 · 시적 언어와 도시에 거주하는 키츠와인들의 현대적 · 도시적 · 일상적 언어를 조화시키려는 시도가 시 세계의 주요한 특징이다. 시집 『나는 비와 함께 정중하게 오노니(Tamyawan Shamukupani)』(2019)를 출판하였고, 『그대 입에 굶주리고(Kampa shimita yarkachini』(2021)로 호르헤 카레라 안드라데 문학상(Jorge Carrera Andrade Prize)을 수상했다. 전 대륙적인 선주민 연대를 위해 멕시코, 콜롬비아, 페루, 볼리비아 등에서 활동하고 있다.

발표 (전라도어)		**이대흠** 시인 1967년 전남 장흥에서 태어나 1994년 <창작과 비평>을 통해 작품 활동을 시작했다. 시집으로는 『눈물 속에는 고래가 산다』(1997), 『상처가 나를 살린다』(2001), 『물 속의 불』(2007), 『귀가 서럽다』(2010), 『당신은 북천에서 온 사람』(2018) 등이 있으며, 장편소설 『청앵』(2007), 『열세 살 동학대장 최동린』(2018) 등이 있다. 연구서로는 『시문학파의 문학세계 연구』(2020), 『시톡1』(2020), 『시톡2』(2020), 『시톡3』(2020) 등이 있으며, 산문집 『그리운 사람은 기차를 타고 온다』(2000), 『이름만 이삐먼 머한다요』(2007), 『탐진강 추억 한 사발 삼천 원』(2016) 등이 있다. 조태일문학상, 이육사시문학상-젊은시인상, 전남문화상 등을 수상하였다.
발표 (비니사야어)		**마르조리에 에바스코 페르니아** 필리핀 시인 모국어 세부아노 비사야(Binísayâ)어와 영어로 시와 수필을 쓴다. 2010년 동남아시아 작가상(SEAWrite), 2011년 필리핀 국립문화예술위원회 애니 당갈상(Ani ng Dangal) 등을 수상했다. 마닐라 데라살 대학교에서 문학 명예 교수이자 2019년부터 상주 작가로 활동하고 있다. 다양한 학문지에 시가 실렸으며, 필리핀어, 비사야어, 스페인어, 이탈리아어, 독일어, 한국어, 일본어, 에스토니아어, 베트남어, 중국어, 칸나다어 등으로 번역됐다.

발표 (평안도어)		**이명애** 시인 1965년 평안도 개천에서 태어났다. 2005년 8월에 탈북해 2006년 8월 대한민국에 입국했다. 2016년에 숭실사이버대학교를 졸업했으며 2017년 12월 'K-스토리' 신인상을 수상하며 작품 활동을 시작했다. 시집『연장전』(2020),『계곡의 찬 기운 뼛속으로 스며들 때』(2022) 등을 출간했다.
발표 (냔자어/체와어)		**창가미어 음찌지** 잠비아 시인 시인, 개발교육자, 문화역사가이다. 부자의 세계와 가난한 자의 세계를 잇고, 지속가능한 사회를 위한 이론과 실천을 연계하기 위해 그들이 자원이 부족한 환경에서 총체성에 대한 비판적 의식을 만들어내고, 고취시키고, 발전시켜나가기 위해 준비해야 하는 사회화와 변화 과정의 목표, 전략, 내용에 관심이 있다. 서울대학교에서 교육학 박사 학위, 잠비아대학교(UNZA)에서 교육 및 개발학 석사, 문학 석사, 교육학 학사(BAEd) 등을 취득했고, 잠비아 외교 및 국제 연구 연구소(ZIDIS)에서 외교 실무, 의정서, 홍보 자격증을 취득했다. 그는 현재 유네스코 잠비아 국가 위원회에서 문화, 커뮤니케이션 및 정보 선임 프로그램 담당관으로 활동하고 있다.

좌장		**고명철** 문학평론가, 광운대학교 교수 고명철은 성균관대학교에서 박사 학위를 취득하였고 1998년 《월간문학》 신인상에 「변방에서 타오르는 민족문학의 불꽃-현기영의 소설세계」가 당선되면서 문학평론 활동을 시작했다. 저서로는 『흔들리는 대지의 서사』(2016), 『문학의 중력』(2021), 『세계문학, 그 너머』(2021) 등이 있고, 다수의 편저 및 공저가 있다. 문예지 《실천문학》, 《비평과 전망》 등에서 편집위원을 역임했으며, 젊은평론가상, 고석규비평문학상, 성균문학상 등을 수상하였다. 현재 광운대학교 국어국문학과 교수로 재직하고 있다.

【2일차 11월 4일】 제2세션: 세계 사전에 나타난 지역어

내용	사진	연사 소개
발제 (제주어 사전)		**강영봉** 제주어 연구소 소장, 제주대학교 국어국문학과 명예교수 제주도 제주시 삼양2동에서 태어나 제주대학교 국어국문학과를 졸업하고 경기대학교 대학원에서 박사 학위를 취득했다. 제주대학교 탐라문화연구원 소장, 제주대학교 국어국문학과 교수와 국어문화연구소 소장을 역임했으며, 현재는 제주대학교 국어국문학과 명예교수이며 사단법인 제주어연구소 이사장을 맡고 있다. 저서로는 『제주어·제주 사람·제주문화 이야기』(2015), 『제주 구좌 지역의 언어와 생활』(2016) 등이 있다
발제 (다우르어 사전)		**안상혁** 몽골국제대학교 교수 필드 언어학자/ 다우르어 사전편찬자. 대구대학교 영어영문과를 나와 한국외국어대학교 언어학 석사 학위를 취득한 후, 동대학원 언어학 박사 학위 과정을 수료했다. 한동대학교 아시아언어문화연구소 알타이제어 연구원, 중국 치치하얼대학교 한국어과 교수를 역임하였다. 현재 몽골국제대학교에서 교양학부 교수로 재직하고 있다.

발제 (테툼어 사전)		**벤자민 코트리얼** 동티모르국립대학교 교수 1995년 시드니 맥쿼리대학교(Macquarie University)에서 응용언어학 석사, 2000년 동대학원에서 언어학 박사 학위를 취득했다. 네덜란드의 틸버그대학교, 호주의 뉴잉글랜드대학교, 유니버시아드노바대학교, 포르투갈의 민호대학교 등에서 국내외 학사, 석사 및 박사 학위 논문을 강의, 감독 및 검토했다. 브라질의 여러 대학에서도 교육, 교육 정책 및 교육 분야의 국제 협력 분야에서 경험을 쌓았다. 유엔 동티모르 과도정부 독립선거위원회 부위원장, 국무위원회 위원을 역임했으며, 2001년 동티모르국립대학교에서 총장으로 10년간 총장 직책을 맡았고 현재까지 국립언어 연구소 소장을 겸임하고 있다. 2011년부터 현재까지 국제 포르투갈어 연구소의 동티모르 국가 위원회 의장으로 활동하고 있다. 2011년부터 현재까지 국제 포르투갈어 연구소의 동티모르 국가 위원회 의장으로 활동하고 있다.
발제 (겨레말큰사전)		**김강출** 겨레말큰사전남공동편찬사업회 편찬부실장 국민대학교 국어국문학과를 나와 동대학원에서 석사 및 박사 학위를 취득했다. 《표준국어대사전》 편수원, 《표준국어대사전》 개정 전문위원, 《겨레말큰사전》 남측 편찬위원 등을 역임했다. 저서로 『한눈에 들어오는 남북 생활용어1』(공저), 『한눈에 들어오는 남북 생활용어2』(공저)가 있고, 논문으로는 「현대국어의 통어적 합성어 연구: 명사 파생 접미사 '-이'를 중심으로」, 「'N+V+-이'형 파생 명사의 의미 해석에 관하여」, 「국어 파생 의태어근의 형태통사적 특성 연구」, 「'-거리-'류 접미사의 용언 형성과 통시성」 등 다수가 있다. 현재 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 편찬부실장으로 재직하고 있다.

좌장		**유현경** 연세대학교 국문학과 교수 연세대학교 국어국문학과를 졸업하고 동대학원에서 문학 박사 학위를 취득하였다. 홍익대학교 국어국문학과 교수, 국어심의회 위원, 형태론 편집위원회 편집대표, 한국언어학회 부회장, 한국사전학회 부회장, 한글학회 연구이사, 겨레말큰사전 남측 편찬위원 등을 역임하였다. 『연세 한국어 사전』(1998), 『연세 초등국어 사전』(2000), 『한국어교육을 위한 연어 사전』(2007) 등 다수의 사전 편찬에 참여하였으며, 저서로는 『국어 형용사 연구』(1998), 『한국어 사전편찬학 개론』(2008 공저), 『형태 중심 한국어 통사론』(2017), 『한국어 표준 문법』(2018 공저), 『전면개정판 표준 국어문법론』(2019) 등이 있다. 현재 연세대학교 국어국문학과 교수로 재직하고 있다.

붙임2 행사 포스터(국문) (*별도 첨부)

국문 포스터



붙임3 프로그램 일정표 (*별도 첨부)



전체 프로그램 안내

• 1일차 | 11월 3일(목)

시간	제목	발표자	국가
개회식 | 사회 모순영 (겨레말큰사전 사무처장)			
10:00 - 10:05	개회사	민현식 겨레말큰사전 이사장	한국
10:05 - 10:10	환영사	한경구 유네스코한국위원회 사무총장	한국
10:10 - 10:15	축 사	권영세 통일부장관	한국
10:15 - 10:20		박상미 주유네스코대한민국대표부대사	한국
제 1세션: 토착어의 지속가능한 발전을 위한 토착어로 문학하기 | 좌장 고명철 (문학평론가, 광운대학교 교수)			
10:30 - 11:00	기조강연 : 토착어의 지속가능한 발전과 토착어 사전의 힘	권재일 한글학회 이사장, 서울대학교 명예교수	한국
11:00 - 11:30	토착어로 문학하기(Kichwa)	아나 루실라 레마 오타발로 시인	에콰도르
11:30 - 12:00	토착어로 문학하기(전리도)	이대흠 시인	한국
12:00 - 12:30	토착어로 문학하기(Binisayâ)	마르조리에 에바스코 페르니아 시인	필리핀
12:30 - 14:00		오 찬	
14:00 - 14:30	토착어로 문학하기(평안도)	이명애 시인	한국
14:30 - 15:00	토착어로 문학하기(Cinyanja/Chewa)	창가미어 음찌지 시인	잠비아
15:00 - 15:20	휴식 및 장내 정리		
15:20 - 16:30	**종합 질의** | 토착어로 문학하기의 의미와 토착어 창작 과정 공유		

• 2일차 | 11월 4일(금)

시간	제목	발제자 | 발표자	국가
제 2세션: 세계 사전에 나타난 지역어 | 좌장 유현경 (연세대학교 교수)			
14:00 - 14:30	제주 방언과 사전	강영봉 제주어연구소 소장	한국
14:30 - 14:50	제주 방언과 사전에 대한 토론	정승철 서울대학교 교수	한국
14:50 - 15:20	다우르어와 사전	안상혁 몽골국제대학교 교수	몽골
15:20 - 15:50	다우르어와 사전에 대한 토론	김주원 서울대학교 명예교수	한국
15:50 - 16:20	테툼어와 사전	벤자민 코트리얼 동티모르국립대학교 교수	동티모르
16:20 - 16:50	테툼어와 사전에 대한 토론	도원영 고려대학교 민족문화연구원 교수	한국
16:50 - 17:20	겨레말큰사전 편찬과 지역어	김강출 겨레말큰사전 편찬부실장	한국
17:20 - 17:50	겨레말큰사전 편찬과 지역어에 대한 토론	신성철 순천대학교 교수	한국
17:50 - 18:00	질의응답		
18:00 - 18:10	폐회식		

사전 참가 등록하기

포럼 공식 홈페이지 http://www.gyeoremalforum.com
겨레말큰사전 홈페이지 https://www.gyeoremal.or.kr
겨레말TV https://www.youtube.com/c/겨레말TV

주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 · 유네스코한국위원회 · 주유네스코대한민국대표부
주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 후원 | 통일부 · 외교부 협력 | 유네스코